

LIBERA ME

DOMINE

Grand motet

[Attribué à Isaac Sarrau de Boynet]

Bibliothèque Municipale de Bordeaux

*MS 628/2*

Édition présentée et réalisée par

J-Emmanuel Filet

2022



Ce grand motet baroque, dont le manuscrit est conservé à la Bibliothèque Municipale de Bordeaux (côte Ms 628/2) provient du fond d'archive de l'Académie Nationale des Sciences, Belles-lettres et Arts de Bordeaux. Cette institution, dans ses premiers temps, comptait parmi ses membres et co-fondateurs, Isaac Sarrau de Boynet (1685-1772), érudit, littérateur, féru de météorologie mais surtout d'art et de musique. Musicologue, il nous laisse plusieurs écrits sur la musique prononcés à l'Académie : *Dissertation historique sur l'origine et les progrès de la musique* (1713), *Dissertation historique et critique sur la musique moderne* (1714), *Dissertation sur l'utilité de la musique* (1715), *Dissertation sur le goût de la musique* (1717), *Dissertation sur le son* (1720), *Essai sur le principe et le progrès de la musique* (1761), *Mémoire historique sur l'ancienne musique française* (s.d.), *Projet d'une histoire de la musique d'église* (s.d.). Sarrau de Boynet joue également de la viole de gambe avec talent (on évoque qu'il fut élève de Marin Marais) et dirige des ensembles instrumentaux. Tout d'abord, c'est en 1707 qu'il crée l'*Académie des lyriques* où sont exécutées régulièrement musiques profanes et sacrées, tant instrumentales que vocales. À la suite de la création de l'Académie royale, ce principe de concerts réguliers sera maintenu, toujours sous la responsabilité de Sarrau bien entendu. C'est lors de ces circonstances festives et musicales que sont entendues ses propres compositions (messes, motets, etc.).

La source manuscrite de cette édition provient d'un volume qui contient deux œuvres reliées ensembles. Tout d'abord une copie du *Requiem* du compositeur toulousain Jean Gilles (1668-1705) puis un *Libera me, Domine* sans nom d'auteur. Une mention précise que cette dernière œuvre fut faite « pour le service de Louis le Grand par l'Académie Royale des Belles lettres, Sciences et Arts » lors d'une audition donnée à Bordeaux le 28 janvier 1716 soit moins de cinq mois après la mort de Louis XIV. L'Académie, qui devait son existence encore récente à la libéralité du monarque, se devait de rendre hommage au roi qui venait de disparaître. Ce volume appartenait à Isaac Sarrau de Boynet et fut cédé, en témoigne une note manuscrite, par ses neveux à l'Académie à la mort de ce dernier en 1772. De là à penser que le motet anonyme soit de la plume de Sarrau, que l'on sait compositeur, il n'y a qu'un pas.

## IV

Le *Libera me* correspond à l'absoute de la messe des morts. On remarquera qu'il n'est pas mis en musique dans le *Requiem* de Jean Gilles. Cette œuvre vient donc compléter le service funèbre. En voici sa structure ainsi que son texte (latin/français) :

### I - Chœur avec solo de dessus

*Libera me, Domine, de morte aeterna (Libérez-moi, Seigneur, de la mort éternelle)*

*In die illa tremenda (en ce jour redoutable)*

*Quando caeli movendi sunt et terra (quand les cieux et la terre seront ébranlés)*

*Dum veneris judicare saeculum per ignem (lorsque vous viendrez juger le monde par le feu)*

[Do mineur, lentement, rythme pointés, motif en imitation, figuralismes telles les diminutions rythmiques au « quando caeli » ou l'orchestration violon et flûte et petit chœur pour l'évocation du feu]

### II - Solo de basse

*Tremens factus sum ego et timeo (Je serai tremblant et apeuré)*

*Dum discussio venerit, atque ventura ira (alors que viendra le procès et la colère future)*

[Do mineur, tempo possiblement plus allant à trois temps, accompagnement de basse et deux dessus de violon]

### III - Solo de dessus

*Dies illa, dies irae (jour de courroux que ce jour-là)*

*Calamitatis et miseriae (de calamité et de misère)*

*Dies magna et amara valde (jour grand et terriblement amer)*

[Do mineur, lentement et soutenu, même instrumentation, rythmes pointés, fusées et tremolos rapides, aspect déclamatoire récitatif de la partie vocale]

### IV - Trio d'hautecontre, taille et basse

*Requiem aeternam dona eis, Domine (Donnez-leur le repos éternel, Seigneur)*

*Et lux perpetua luceat eis (et que brille sur eux la lumière sans déclin)*

[Do mineur, à deux temps sans doute allant, écriture vocale en imitation, diminutions rythmiques à l'évocation de la lumière, accompagnement pour basse seule]

### V - Chœur

*Libera me, Domine, de morte aeterna (Libérez-moi, Seigneur, de la mort éternelle)*

[Do mineur, lentement, retour de l'écriture du début de la pièce]

## Notes sur l'édition :

Si la présence du chœur à cinq voix, typique de la musique française de cette époque, ne pose pas d'interrogations, l'instrumentation du motet demeure plus problématique. Le manuscrit est écrit clairement avec des parties de violons en plus de flûtes et de la basse continue. Cependant, certains passages (par exemple mesures 24 à 43) proposent une division de l'orchestre à cinq parties. S'agit-il d'une troisième partie de violon, de la division en deux de la partie de flûte, de la présence d'une taille de violon (que l'on donnerait à l'alto aujourd'hui) ? De même, dans cette section la basse instrumentale est divisée en deux, le plus souvent avec des différences minimales. Elles correspondent vraisemblablement à une différence de tessiture entre deux instruments. En effet, la ligne la plus grave possède un si bémol 0 qui laisse supposer l'utilisation de la viole de gambe avec corde supplémentaire ou tout simplement d'une grande basse de viole.

La présente édition propose une version « pratique » de ce grand motet. Un ensemble de deux violons et basse peut suffire à son interprétation avec ensemble instrumental. Les parties supplémentaires de cordes et flûtes sont notées sur les mêmes parties séparées pour compléter l'orchestre au besoin.

La partie de clavier notée en bas du conducteur n'est évidemment pas présente sur le manuscrit. Il s'agit d'une réduction alliant une synthèse des parties instrumentales (parfois complétée pour combler des creux harmoniques) et une proposition simple de réalisation de la basse continue lors des passages sans instruments de dessus. Cette proposition permet aussi d'interpréter l'œuvre simplement avec chœur et clavier (orgue de préférence). Par contre, en cas d'interprétation avec ensemble instrumental, le claviériste se basera tout le temps sur les chiffres d'accords notés au-dessus de la basse.

Les éléments entre crochet et entre parenthèse sont des ajouts éditoriaux, corrections ou suggestions. Par exemple, le manuscrit ne précise pas toujours si certains passages aux voix sont dévolus à des solistes ou à tout un pupitre du chœur. Nous avons tranché la question selon l'usage le plus courant dans les grands motets baroque.



# Libera me, Domine

Fait pour le service de Louis le Grand  
Par l'Académie Royale des Belles lettres, Sciences et Arts

À Bordeaux le 28 janvier 1716  
(Bibliothèque municipale de Bordeaux Ms 628/2)

[Isaac Sarrau de Boynet ?]  
1685-1772  
Édition J-Emmanuel Filet

Lentement

The first system of the musical score, measures 1-3. It features a treble and bass clef with a common time signature. The music is in a minor key with one flat. The bass line is more active than the treble line.

Il s'agit d'un arrangement des parties instrumentales. Lors des passages à basse continue seule, la réalisation harmonique a été faite.  
En cas d'interprétation avec ensemble instrumental, le clavier se basera tout le temps sur les chiffres de basse continue proposés.

The second system of the musical score, measures 4-6. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

The third system of the musical score, measures 7-9. The treble clef part features a more complex texture with some triplets. The bass clef part remains consistent.

The fourth system of the musical score, measures 10-12. The treble clef part has a melodic line with some grace notes. The bass clef part continues with a steady accompaniment.

The fifth system of the musical score, measures 13-15. It includes a vocal line for the soprano part, labeled 'Dessus' and '[Dessus] Seul'. The lyrics are: 'Li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter'. The vocal line is in a treble clef and has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment continues in the bass clef.

16  
Dess.

-na Li-be-ra me Li-be-ra me Do-mi-ne de mor-te de mor-te æ-ter

20  
Dess.

na li-be-ra me do-mi-ne de mor-te æ-ter na.

24 **Chœur**

Dess. In di-e il-la tre-men-da in di-e il-la tre-men-da tre-

Contr. In di-e il-la tre-men-da in di-e il-la tre-men-da tre-

Taille. In di-e il-la tre-men-da in di-e il-la tre-men-da tre-

B. Taille. In di-e il-la tre-men-da in di-e il-la tre-men-da tre-

Basse. In di-e il-la tre-men-da in di-e il-la tre-men-da tre-

27 **Seul**

Dess. *men - da. Li - be - ra me do - mi - ne de mor - te æ -*

Contr. *men - da.*

Taille. *men - da.*

B. Taille. *men - da.*

Basse. *men - da.*

30 **Tous**

Dess. *ter - - - na In di - e il - la tre - men - da in di - e*

Contr. *In di - e il - la tre - men - da in di - e*

Taille. *In di - e il - la tre - men - da in di - e*

B. Taille. *In di - e il - la tre - men - da in di - e*

Basse. *In di - e il - la tre - men - da in di - e*

33 **Seul**

Dess. *il - la tre-men - da Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ -*

Contr. *il - la tre-men - da*

Taille. *il - la tre-men - da*

B. Taille. *il - la tre-men - da*

Basse. *il - la tre-men - da*

36 **Tous**

Dess. *ter - - na Quan-do cæ-li mo-ven - di sunt quan-do cæ-li mo-ven - di*

Contr. *Quan - do cæ-li mo-ven - di sunt quan-do*

Taille. *Quan - do cæ-li mo-ven - di sunt quan-do*

B. Taille. *Quan - do cæ-li mo-ven - di sunt quan-do*

Basse. *Quan - do cæ-li mo-ven - di sunt quan-do*

39

Dess. *sunt et ter - ra et ter - - - ra*

Contr. *cæ - li mo-ven - di sunt et ter - - - ra quan - do*

Taille. *cæ - li mo-ven - di sunt et ter - - - ra quan - do*

B. Taille. *cæ - li mo-ven - di sunt et ter - - - ra quan - do*

Basse. *cæ - li mo-ven - di sunt et ter - - - ra quan - do*

41

Dess. *Quan - do cæ - li mo-ven - di sunt et ter - ra et ter - ra.*

Contr. *cæ - li mo-ven - di sunt quan - do cæ - li mo-ven - di sunt et ter - ra.*

Taille. *cæ - li mo-ven - di sunt quan - do cæ - li mo-ven - di sunt et ter - ra.*

B. Taille. *cæ - li mo-ven - di sunt quan - do cæ - li mo-ven - di sunt et ter - ra.*

Basse. *cæ - li mo-ven - di sunt quan - do cæ - li mo-ven - di sunt et ter - ra.*

44 **Petit chœur**

Dess. *Dum ve - ne-ris ju - di - ca-re sæ - cu-lum per ig - nem*

47 *ju - di - ca-re sæ - cu-lum per ig - nem*

50 *Dum ve - ne-ris ju - di - ca-re ju - di - ca-re sæ - cu-lum per ig -*

53 *nem Dum ve - ne-ris ju - di - ca-re ju - di - ca-re sæ - cu*

56 *lum per ig - nem ju - di - ca-re sæ - cu-lum per ig - nem.*

[Allant]  
60 [Seul]

Basse.

Tre - mens fac - tus sum e - go et ti - me - o dum dis -

[Allant]

65

Basse.

cus - si - o ve - ne - rit at que ven - tu - ra i - -

70

Basse.

ra Tre - mens fac - tus sum e - go et

75

Basse.

ti - me - o dum dis - cus - si - o ve - ne - rit at que ven -

80

Basse.

tu - ra i - - - ra Dum dis -

84

Basse.

cus - si - o ve - ne - rit at que ven - tu - ra

88

Basse.

i - - - ra Dum dis - cus - si - o

92

Basse.

ve - ne - rit at que ven - tu - ra i - - - ra.

97 **Lentement et soutenu**

Dess.

101

Dess.

105 **[Seul]**

Dess.

*Di-es il - la di-es i - ræ ca-la - mi-ta - tis et mi se - ri-æ*

109

Dess.

*Di-es ma-gna et a-ma-ra val - de Di-es ma-gna Di-es ma-gna*

113

Dess. *et a-ma-ra val - de Di-es il - la di-es i - ræ ca-la-mi-ta-tis et mi-*

118

Dess. *se - ri-æ Di-es ma - gna et a - ma - ra val - de*

122

Dess. *Di-es ma - gna et a - ma - ra val - de.*

126

Dess.

## Trio

130 [Allant] [Seul]

Contr. *Re - qui - em æ - ter - nam do - na e - is do - na e - is*

Taille.

Basse.

[Allant]

137

Contr. *Do - mi - ne Re - qui - em æ - ter - nam do - na*

Taille.

Basse.

143

Contr. *e - is do - na e - is Do - mi - ne*

Taille. [Seul] *Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at*

Basse.

149

Taille. *lu - ce-at e - is*

Basse. [Seul] *Re - qui - em æ -*

155

Contr. *Re - qui - em æ - ter - nam do-na*

Taille. *Re - qui - em æ - ter - nam do-na e - is do-na e - is Do - mi - ne*

Basse. *ter - nam do-na e - is do-na e - is Do - mi - ne do-na e - is Do - ni - me*

162

Contr. *e - is do-na e - is do-na e - is Do - mi - ne*

Taille. *do-na e - is do-na e - is do-na e - is Do - mi - ne Re - qui - em æ - ter -*

Basse. *Re - qui - em æ - ter - nam do-na e - is do-na e - is Do - mi - ne*

169

Contr. *Re - qui - em æ - ter - nam do - na do - na e - is Do - mi - ne Et lux per*

Taille. *nam do - na e - is do - na e - is Do - mi - ne do - na e - is Do - mi - ne Et lux per*

Basse. *do - na e - is Do - mi - ne do - na e - is Do - mi - ne do - na e - is Do - mi - ne*

176

Contr. *pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - is*

Taille. *pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - is*

Basse. *Et lux per -*

181

Basse. *pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at lu - ce - at e -*

186

Contr. *Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e -*

Taille. *Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e -*

Basse. *-is Et lux per - pe - tu - a et lux per - pe - tu - a lu - ce - at*

191

Contr. *-is lu - ce - at lu - ce - at e - is*

Taille. *is lu - ce - at lu - ce - at e - is*

Basse. *lu - ce - at lu - ce - at e - is Et lux per -*

196

Contr. *Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - -*

Taille. *Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - -*

Basse. *pe - - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - -*

201

Contr. *is Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - is.*

Taille. *is Et lux pet - pe - tu - a lu - ce - at e - is.*

Basse. *is Et lux per - pe - tu - a lu - ce - at lu - ce - at e - is.*

Chœur

206 **Lentement**

Dess. *Li - be-ra me Do - mi-*

Contr. *Li - be-ra me Do-mi - ne de mor - te de mor - te æ - ter - na de mor - te æ -*

Taille. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na de*

B. Taille.

Basse.

**Lentement**

210

Dess. *ne de mor - te de mor - te æ - ter - na æ - ter - na de mor - te æ - ter - na*

Contr. *ter - na de mor - te æ - ter - na de mor - te de mor - te æ - ter - na Li - be-ra me Do - mi-*

Taille. *mor - te de mor - te æ - ter - na de mor - te de mor - te æ - ter - na Li - be-ra me Do - mi-*

B. Taille. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - -*

Basse. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te de mor - te de mor - te æ - ter - -*

214

Dess. *Li - be-ra me Do - mi - ne li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te de mor - te æ - ter -*

Contr. *ne de mor - te æ - ter - na li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter -*

Taille. *ne de mor - te æ - ter - na li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter -*

B. Taille. *na de mor - te æ - ter - na li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter -*

Basse. *- na li - be - ra me li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter -*

218

Dess. *-na Li - be-ra me Do - mi*

Contr. *na*

Taille. *na Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na de mor - te æ ter - -*

B. Taille. *na*

Basse. *na*

222

Dess. *ne de mor - te de mor-te æ - ter - na*

Contr. *Li - be-ra me Do - mi - ne li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ -*

Taille. *-na Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na*

B. Taille. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na*

Basse. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na*

226

Dess. *Li - be-ra me Do - mi -*

Contr. *ter - na de mor - te æ - ter - na Li - be-ra me Do - mi -*

Taille. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ -*

B. Taille. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na de mor - te æ -*

Basse. *Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ -*

230

Dess. *ne de mor - te æ - ter - - na Li - be-ra me Do - mi - ne*

Contr. *ne de mor - te æ - ter - - na Li - be-ra me Do - mi - ne*

Taille. *ter - na de mor - te æ - ter - - na de mor - te æ - ter - -*

B. Taille. *ter - na Li - be-ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - -*

Basse. *ter - na de mor - te æ - ter - - na Li - be-ra me Do - mi*

234

Dess. *de mor-te æ - ter - - na Li-be-ra me Do-mi-*

Contr. *de mor-te æ - ter - - na*

Taille. *na de mor-te æ - ter - - na*

B. Taille. *na de mor-te æ - ter - - na*

Basse. *ne de mor - te æ - ter - - na de mor-te æ - ter - - na*

239

Dess. *ne de mor - te æ - ter - - - - - na de mor - te æ -*

Contr. *de mor - te æ -*

Taille. *de mor - te æ -*

B. Taille. *de mor - te æ -*

Basse. *de mor - te æ - ter -*

243

Dess. *ter - - - - - na de mor - te de mor - te æ - ter - na.*

Contr. *ter - - - - - na de mor - te de mor - te æ - ter - na.*

Taille. *ter - - - - - na de mor - te de mor - te æ - ter - na.*

B. Taille. *ter - - - - - na de mor - te de mor - te æ - ter - na.*

Basse. *- - - - - na Li - be - ra me Do - mi - ne de mor - te æ - ter - na.*